

Z interesującej monografii „William Butler Yeats”, pióra p. Wandy Krajewskiej, wynika, że spośród utworów dramatycznych Yeatsa tylko („Cathleen ni Houlihan”) do-

czekała się powojennego przekładu (niżej podpisanych).

Chcielibyśmy uzupełnić tę informację. O-tóż Teatr Polskiego Radia zrealizował słuchowisko (powtarzane parokrotnie — w latach 1958—1965) oparte na tekście sztuki Yeatsa „Królowa aktorów” („The Player Queen”), w naszym przekładzie. Słuchowisko reżyserował Zbigniew Kopalko, a brali w nim udział; Irena Eichlerówna (rola tytułowa), Józef Kondrat, Danuta Szafliarska, Maria Homerska, Aleksander Zabczyński i Józef Malszewski.

A więc istnieje powojenny przekład jeszcze jednej sztuki Yeatsa. Jej realizacja w Teatrze PR, z udziałem wielkiej polskiej aktorski: Ireny Eichlerówny, zasługuje na pamięć.